



Nummar 6.  
19ad jakkegærddē.

Korsfjord'ast:  
30ad MAARS 1917.

Redaktora:  
HENR. OLSEN.

## Protestantalaš ja katolikalaš.

„Mu hærrečam! Gi læ bæstam du ja mu ruosa alde?“

„Jesus Kristus,“ vastedi nubbe.

„Ja gi mavsi du ja mu vælge golgatedin ječas vara; læigo dat Marja daihe Jesus?“

„Jesus Kristus,“ čuojai su vastadus.

„Go Jesus ja Marja goabbašagak læiga ædnam alde, gi dalle dam guovtost rakisti suddolaža ænemusta, læigo dat Marja daihe Jesus?“

Fastain vastedi son: „Jesus.“

„Bodigo oktage suddolaš dabe ædnam alde Marja lusa bestujuvvut?“

„I eisege.“

„Muitakgo atte oktage suddolaš bodi Jesus lusa bestujuvvut?“

„Juo, ollok.“

„Šaddego si goassege eritagjujuvvut?“

„Æi eisege.“

„Muitakgo atte Jesus goassege læ cækkam suddolažzi: Mana Marja lusa, ja son aiggo bæstet du?“

„I,“ vastedi son.

„Mutto don muitak atte Jesus læ cækkam vaivan suddolažaidi: „Bottet mu lusa?“

„Juo, son læ cækkam dam.“

„Lægo son goassege eritmanam su sanines?“

„I.“

„Ja gi læi dat dalle gæst aivefal læi fabmo bæstet suddolažaid?“

„Vuoi, dat læi Jesus!“

„Na' mu hærrečam, satakgo

don čajetet munji čalagest atte Jesus, dam rajest go son manai albmái, læ massam juoga su datostes bæstet suddolažaid, ja atte Marja læ vuoittam scemma?“

„Im.“

„Manne, mu hærrečam, mi æp mana dalle aivefal su lusa? Manne bovddet suddolaža boattet Marja lusa, go du ječad dovdastusa mielde su fabmo, vaibmoladesvuotta, rakisvuotta ja arkalmastemvuotta i læk mikkege dam ektui mi Jesu-sest læ?“

## Illo oudabælde.

Elr. 12, 2.

Krubbast Golgatai læi lossad ja naggas Jesusi. Sust læi su ruossa guoddet, baččavuotta čadamannat ja vuostehagolašvuotta suddolažain ječas vuostai.

Su rakisvuotta šaddai havvadtuvvut. Su buorre aiggomuš i šaddam ibmerduvvut.

Dam stuora albmugstemmim vuolde valljijuvvui Barrabas, mutto Jesus šaddai dubmijuvvut jabmemi.

Mutto dat læi okta dingga mi čuovgai su vuostai daid losemus dimoi siste, ja dat læi: Sust læi illo oudabælde. Son didi atte son farga galgai oažžot fast hærvasvuoda su ačes lutte mi ouddal mailme læi. Ja son galgai farga oažžot balka su gillamuša ja jabmem oudast oainededin dam stuora joavko maid i oktage sate lokkat, bestujuvvum agalažat. Obba dam ilo oudast mi vurdi su, gillai son buok.

Dai boares basidi læi naggas mailmest. Čuovodedin Jesus juolg-

geluodai mielde læi sist ruossa guoddet, baččavuotta ja vuostehakko čadamannat. Ja si šadde vaibbasak.

De sati dat Bassevuoiņa sane bokte muitotet ilo birra, mi læi oudabælde. Ja dak doargestægje čibbek apasmuvve; dak suibodægje juolgek nanosmuvve.

Go martyrak manne dola ala, legje dam njuokčamak hirbmosak. Mutto dam ilo oudast mi vurdi sin, gillajegje si martyrjabmem. Ja mangas gillajegje dam iloin.

Maidai dam aige læ duotta kristalažain sin ruossa; jogo olgolas daihe siskaldas ruossa læ mist. Jos mi alo arvvedifčimek mavso-lašvuoda ruosast, mainošeimek mi lbmel juokke aiggai. Mutto davja gartta migjidi lossaden, ja mi šaddap movtatame ja vaibbas.

Muittop mi dalle: Mist læ illo oudabælde.

Nuft vissaset go Jesus læ mannam ouddan ačē vissoi, læ illo oudabælde. Dastgo illo læ su siste.

Lekus illo Hærre siste mi læ oudabælde, min apasmattujubme min, ruosa, min baččavuoda ja min vuostehago vuolde. Dastgo vaibmo dakka vuostehago, æppeosko dakka vuostehago, mailbme dakka vuostehago ja suddo dakka vuostehago min vuostai. Dat orro nuft vaddes ollit ja vuoittet ouddan.

Dat stuora joavkko duodaštægjek vuitte ja olle ouddan. Bigjop mi erit nuftgo si Jesus famo bokte erit suddo ja buok mi losidatta ja geččop sudnji gutte læ ilo agjag.

Allop divte ædnam alde maidege hettit min. Dabe læp mi guosek ja abmasak. lbmel varja-

lekus min oazžot ilo mailmest ja bissanet maņas nuftgo Demas.

De aiggop mi nuftgo kristalažak stadedes lavkiguim vagjolet iloin mi læ oudabælde.

Agalaš illo galgga læt sin oivi bagjel; avo ja ilo galggek si jukset. Es. 35, 10.

### Moft apostalak jabme.

Mattæus galgga læt Ægyptenest gillam martyrjabmem mieke bokte.

Lukas šaddai harcästuvvut ovta oljomurri Grækenlandast.

Johannes šaddai balkkestuvvut ovta duoldde vuogjagievdnai Romast, mutto i šaddam jamas lappasuvvat. Mañnel jami son lundolaš jabmem Efesusest.

Jakob dat boarrasebbo šaddai stievleduvvut Jerusalemest.

Jakob dat nuorab šaddai balkkestuvvut vuolas tempeldakest ja dasto mæidestuvvui jamas šlubbokin.

Filippus šaddai harcästuvvut ovta caggai Hierapolis gavpugest, Frygiast.

Bartholomeus šaddai njuvvuvvut allenaga muttom bakenlaš gonagasa gočcom mielde.

Andreas šaddai giddačadnujvut ovta russi. gest son sardnedi albmngi dassačigo jami

Thomas čačaretijuvvui Coromandelest, Indiast.

Judas šaddai čadaraigeduvvut njuolain.

Simon Zelotes russinavllijuvvui Persiast.

Matthias šaddai vuost gædgeduvvut ja dasto stievleduvvut.

Barnabis šaddai gædgeduvvut jamas judalažain.

Paulus šaddai stievleduvvut Romast hærjedægjest Nerost.

Pietar šaddai russinavllijuvvut Romast sëmna doarradallujume siste, mutto vulusoivid.

### Son ælla.

Go Luther gaskotagai lavi šaddat morašlaš ja hæjos milli, jeddi son ječas alo daina sanin: „vivit“ (son ælla). Davja čali son dam saue kritain ječas ouddi boevde ala, ja vela uvsaidi ja seinidi.

Go muttom in šaddai sust jer-rujuvut man varas son dagai dam,

vastedi son: „Jesus ælla. Jos son i ælaši, de im savaši mon ællet ovtage dimo æmbo. mutto go son ælla, de galggap mi ællet suina, nuftgo son ješ læ cækkam: „Mon ælam, ja di galggabetet ællet.““

### Miššon-sagak.

Dat darolaš santalmiššona satta dam jage doallat 50-jage jubilaem. Dam 26. september læ 50 jage dam rajest go Skrefsrud ja Børresen bijaiga vuodogædge Ebeneserstašoni.

Man ollo i læk Ibmel sattam dakkat su duodaštegji bokte Santalistanest dam 50 jagest!

Kina odde præsidentä, Li juan hung, galgga læt usteb-laš kristalašvuoda vuostai. Kinesalažai ječasæk gaskast rekinastuvvu son kristalažžan. Go son nuftgo nuora offisera asai muttom stašonast, læi son viššal gulddalet evangelium. Ja son i dušše dik-tam su soaldatides oappaladdat kristalažai čoaggalmasaid, mutto son avčoti vela sin dasa. —

Mada Afrikast læmaš nag-gas aigek miššonbarggoi dam ma-ñemas jagest. Odda miššonerak æi sate saddijuvvut dokko. Man-gas daina miššonerain, gudek dal læk dobbe, læk buoccamen.

Frelsesarme arvvalus læ saddit dam jage 100 bargge (offi-serä) Kinai.

Mada-Amerikast gavdnu-jek 40.000 studenta allaskuvlain, ja daina læ 88 procenta ibmel-biittalægjek.

Miššonbarggo Kongost læ addam buorre šaddoid mannam jage Ovta ruotalaš miššonstašonast šadde helludak-ruota gastašuvvut 120 olbmui. Dasta mañnelaš legje ovta čoaggalmasast 500 kristalažanavdašæme nadvera.

Mañeb jakkebælest læi stuora moridus dam sëmna guovlost Kongost. Bakeni vaimoin oudeda Ibmel vuoiğna su dagos.



### Stiernanuorest.

Boade Jesus lusa!

Guldal rakis suodolaš vielljam ja oabbam dam rakilaš ja ovdo-laš bovddima. Ibmel sardno, ja aido munji ja dudnji son sardno. Ačče cælkka boade, Bardne cælkka boade, Bassevuoiğna cælkka boade, ollo vaivaš suddogasak gæk bovddima læk vuostaivalddam, čurvvuk ovta njalbmai: boade Jesus lusa. Jesus ješ čuorvoi dallego ædnam alde vagjoli, son gutte dov dai olbmui suddolašvuoda: „Bottet mu lusa buokak di gudek barggabetet ja lepet losidattuvvum; dastgo mon addam digjidi vuoiğadusa.“ Matt. 11, 28.

Maid son dalle læi sardnom, dam sardno son dalge: Boade mu lusa. Igo du bagjelist lække suddo-valigge? Fal vissa. Vuoi boade dalle donge Jesus lusa, de don galgak rafne gavdnat. Boade Jesus lusa, boade Jesus lusa!

Per Aslaksen Somby.

### Lœvnjast.

De valdam monge panna gitti čallet moadde sane „Nuorttana-star“ ja muittalam saga'id dabe guovlost.

Dabe ellek olbmuk dærvan. Dušše soames ain guodda dam mailme oktan su havskodagain ja sirda dam agalaš hærvasvutti, si gudek læk oskost eritvagjolam dabe; mutto dak oskotes duonak, sigjidi læ agalaš gikse balkkan.

Dabe læmaš hirmos stoarmak, muottaborgak ja buollašak. Dam jage læmaš buollašemus dalve: ænemusat læ galbmam mæraid.

Dam mannam jage læmaš hui hæjos suoidnešaddo. Orro čajetæme dam jage læ vadles omiguim bir-getet go æi læk avjek. Provianteringsraada čada ožžuk gal olbmuk avjid, gæina læ rutta, mutto æi dalle go i læk rutta.

Loapast savam buok blade lok-kidi sikke gukken ja lakka ja

maidai blade redaktori ællet dærvan ja burist.

Ellus gukka rafhe Norgast!  
 Оуззус gukka Sameædnam!

Dærvuodaiguim  
 Okta nuora siello.

\* **Dænost.** \*

Bivdam saje dam moadde sadnai min rakis »Nuorttanastai.«

Oidnim çallemen Sabba Olsen Øskørest gumpe birra ja datto særvvat aldresin bivddet dam ruvdiguim. Mon dieðetanr dudnji, jos don datok de oažok must ovtaid burid gumperuvdid haðemus oassai, jos likkostuvaši goddet dam erit. Dastgo jos dat bahas spire galgga gæssai ællet, de i læk olmušrieboidi buorre moft galggek haldet dam moadde šivet.

Must gal fidnik ruvdid jos halidak, ja buorek, mutto garras caggat daihe gælddet.

Hæitam sajettuttemest min ucca blaðas. Olbmuk ellek dærvan buokak dabe min guovlost.

Dærvuodaiguim must oappasidi

M. Aslaksen,  
 Raddovuonast.

## Dam vides mailmest.

### Irlanda datto ječasstivra.

Irlanda læ fast dattomen ječasstivra nuftgo mi diettep dat ouddal læ gaibbedam. Dam engelas radditusast læmaš fast stuora naggo dam aše harrai.

### Norga stata

læ gieskad dakkam odða sistædnamloana. Oktibuok læk sæstembankok loppedam lonit statai lakka 37 miljon kruvna. 7 miljon læ loppeduvvum æmbo go mæreduvvum læi.

### Soatte gaibbeda buok.

Dak engelas fabrikak læk rakadam 41 miljon bara skuovaid soaldatidi dam rajest go soatte algi Englanda læ gieskad oastam 100,000 nakid, ja Frankrika dakka dam sæmma.

### Indien vække soaðest.

Dat indialaš radditus læ fallam engelas radditussi 1800 miljon kruvna soaðe dabalaš olgusgoloidi.

Dasa vela læ Indien saddim muttom oase soaldatid Englanda halddoi.

### Pappavadaevuotta min ædnamest.

Mannam jage loapast legje 61 joavddelas papa-ammast Norgast. 17 Kristiania stiftast, 3 Hamar stiftast, 14 Kristiansand stiftast, 9 Bergen stiftast, 6 Treandem stiftast ja 13 Tromsa stiftast.

### Gierddavašvuotta.

Muttom boarrasisidast Mada-Norgast jami gieskad okta nisson, gutte læi 27. jage boares go oažoi astama ja vællaš 43 jage buoccamšengast. Almake i goassege vaiddalam son.

### Muottadalkke ja buolaš Tuisklandast.

Obba mjetta Tuisklanda læmaš gieskad garra buolaš ja muottadalkke. Erinoamaçet læ ollo muottam Berlin gavpugest.

## Stuora stuibme

### Ruošaædnamest.

#### Kæisar Nikolaus læ eritealkkam truono.

Dego aldagas jalakas almest boatta dal dat odas sakka atte Ruošaædnamest læ alggam stuora stuibme.

Dat stuibme læ oudedam dam atte dat boares radditus sæddai arresteri-juvvut ja odða olgusnamatuvvui.

Stuibme algi vuost Moskva gavpugest; mutto erinoamaçet olgusluovvam dat oaivvegavpugest, Petrogradast, gost arvo meide manne 40,000 soaldatak stuibmedeggi særvvat. Ollo soattamuš dollujuvvui gavpug maði alde, man bokte ollo olbmuk sarjaduvvujegje ja sorbmijuvvujegje. Dam lakai maidai ollo varragoigatus.

Kæisar Nikolaus læ eritealkkam aldestes kæisartruono ja adddam dam arbbimvuoiggadvuoda storsfyrst Michaeli, gutte læ su nuoramus viellja ja læ 38 jage boares. Storfyrst Michael læ namatam atte son duššefal dalle vuostavaldida truono, go dat læ obba albmuga datto, ja go dat dakkjuvvu albmugstemmuim bokte.

Atte stuibme luovvani, dasa galgga læt dat sivvan atte dat boares radditus læ billedam soattefievredame Ruošaædnamu nuft stuora tapan ja dakkam dilalašvuoda obba albmugi vaddesen ja gierddamættosen sikke biebmio ja æra dingai dathost.

Dam odða radditusa nana datto læ atte oudedet ja doalvvot soaðe sagga stuoreb famoin gudnedievas vuittui ja gæppodet divrasvuoda-aige.

Dat odða olggoædnam-ministar, Miljukow, læ bæggotam atte Ruošaædnam boatte soattedoalvvom galgga buktet stuora tapa Tuisklandi. — Dat gutte ælla, oažžo oaidnet. —

Stuibme galgga læt loappam sæmma jottelet go dat algi ja læ »likkolažat« çadamannam.

### Stataministar Michelsen 60 jage.

Min ædnam bæggalmas oudeš stataministar, Chr. Michelsen, devdi 15að mars 60 jage.

Dat læi son gutte jagest 1905 çovdi luovos dam varalaš naggo Norga ja Ruotarika gaskast ja nuft vuitti obba dam darolaš albmuga dorvo.

## Guollebivddo.

Sameædnam bivddo.

Giddabivddo Sameædnamest i oro vela læme favdnadet. Dabalažat fidnijuvvu 100—700 kilo ragjai linain.

Loddo gal galgga læt valljest. Avagest ja Çaccesulust læ odðasist ožžujuvvum nuftiguim 1200 kasa.

### Dat agalaš mæravuolašsoatte.

Dam ragjai læk 377 darolaš dampa vuogjoduvvum ja 333 olbma hævvanam daihe massam hæga dam bokte.

Ja odða vigetes oaffarak læsetuvujek juokke bæivest mi manna.

### Koald Amundsen

galgga boattet Vesteraali doallat sardnom min ædnam forsvara birra.

## Mailme-soatte.

### Engelasolbmak

læk Mesopotamiast valddam dam turkalaš gavpug Bagdad ja ollo soattebierrgasid ja fangaid.

Sæmmast mannek ruošalažak oudast sikke Persiast ja Kaukasusest.

### Kina ja Tuisklanda.

Kina læ maidai botketam diplomatalaš çadnagasa Tuisklandain ja çuvvom Dai ovtastattujuvvum statai oudamærka. Jogo dat bukta soattai dam guovte ædnam gaski, i læk buorre diettet.

### Okta zeppelin

læ vuolasbaççujuvvum Frankrikast, go læi særvvalagai guvttu ærain aiggon bombarderit Paris gavpug. Buok olbmak zeppelinast massa hæga.

**Oarjefrontast**

mamek dak alliertak oudast, valddek soames ucceþ gavgug ja fangaid.

**Gaska-abest**

vuogjodek tuiskalaš ja østerrikalaš mæravuolašvadásak ollo dampaid, mak gullek dai alliertaidi.

Gieskad vuogjoduvvui okta italia-nalaš dampþa, man bokte hævvanegeje 1000 soaldata.

## Buollevidne ja jugotesvuoda-ašše.

Danmarkost læ buollevidne-gieldos garvetuvvum muttom aiggai.

Aalesund gavgugeþ læ buok vidne- ja vuollavuovdem gild-juuvvum. Jos oktage bagjelduolbma dam mærradusa, de šadda son oažžot sako gidda 5000 kruvna ragjai.

»Mon vašotam jugišvuoda,« celki okta olmai Kaliforniast, go son addi 100 dollar eritskappom diti jugišvuoda dobbe.

Dat boarrasemus soaldat Englandast, gutte læ 81 jage boares, i læk goassege maistam duppat ige buollevine.

Gonagas Alkohol vuostai.

Go muttom franskalaš ministar gieskad doalai soattesarne, namati son loapadassi: »Vašalaš, gæn vuostai mi soattap, læ tuiskalažak. Mutto mist læ okta værrab vašalaš min ječamek ædnameþ. Dat læ gonagas Alkohol. Coagganeþop mi buokak soattat su vuostai!»

Alkoholadnujubme. Okta ruotalaš jugotesvuoda-særvve læ rekinastam man ollo alkohol jakkasažat adnujuvvu daina moaddelagaš ædnamin juokke asse ala jammašažat. Dat čajeta naft:

Frankrika . . . . .	23,93 litar
Italien . . . . .	17,29 »
Spanien . . . . .	14,02 »
Grækenlanda . . . . .	13,87 »
Schweiz . . . . .	13,71 »
Portugal . . . . .	12,59 »
Belgien . . . . .	10,58 »
Englanda . . . . .	9,67 »
Østerrika . . . . .	7,78 »
Ungarn . . . . .	7,62 »
Tysklandia . . . . .	7,47 »

Dak ovtastattujuv-

vum statak . . . . .	6,89 »
Danmarko . . . . .	6,82 »
Australien . . . . .	5,65 »
Serbien . . . . .	5,45 »
Rumænien . . . . .	5,25 »
Hollanda . . . . .	5,01 »
Ruotarika . . . . .	4,33 »
Europalaš Ruosaed-	
nam . . . . .	3,31 »
Norga . . . . .	2,37 »

600,000 ton gornek sestujuvvujek, go vuolla-rakadubme ucce-duvvu Englandast, læ dat engelas vuostasministar Lloyd George namatam.

Kristianiast legje jagest 1915 jugišvuoda-giddagasast 15,525 olbma ja 1012 nisson, oktibuok 16,537 persovna.

Mannam jage (1916) legje jugišvuoda-giddagasast Kristianiast 18,721 olbma ja 1148 nisson, oktibuok 19,869 persovna. Vaiko dam jage læi ovta mano aige aibas gioldos vuovddet buoilevine.

## Gæca dam!

Bocudavtek ja boares væikke-gievnek ostujuvvujek alemus had-dai. Diettevassi addujuvvu munji.

**K. Bjørnes,**

Bosekop.

Guokte sameganda oažžoba saje šiffarborgoi gæssai, jogo vantalaža daihe vantates. Barggo algga mai manost.

Johan Paulsen

Hammernes, Kvalsund.

## Samegiel girjek.

Samegiel bibalak ja samegiel ođda testamentak vuovdujuvvujek mist. Ođda testamentain læ maidai David salmak.

Hadde bibalin læ 3 kruvna bittast. Porto 50 evre, oktibuok **kr. 3,50**. Ođda testamentak maksek 1 kruvna litta. Porto 50 evre, oktibuok **kr. 1,50**.

David salmak sierranassi læk maidai vuovdemest. Hadde daina læ dal 50 evre, mutto dasa boatta porto 30 evre, oktibuok **kr. 0,80**.

„Nuorttanaste“ ekspedition,

Korsfjorden, Alten.

## Diedetusak.

mak galggeþ valddujuvvut »Nuorttanastai« maksit 5 evre juokke sadne. Daggar diedetusak sisavalddujuvvujek gidda golma gærde dam sæmima had-dai. Juokkehaš, gutte diedetusaid sisasadde, berre lokkat sanid ja sæmmast sisasaddet friamærkaid makson.

Stuoreþ diedetusak, mak galggeþ gukkeþ aige sisavalddujuvvut, garttek halbebun. Dast mannel œi valddujuvvu smaveþ diedetusak blađđai æreþgo maksu, 5 evre sanest, mielde-šuoovvo sæmmast.

„Nuorttanaste“ doaimatus

## Ođda girjek!

»BIBALA OAPPO OAMEDOVDO BIRRA.« Hadde 25 evre friamærkak ja girje boatta fria poastast. Dam girjest læ 60 sido.

Darogiel girje »VORE BRØDRE LAPPERNE«, 96 sido ja manga go-va, mast maidai min miššon bargid govak, maid særvest maidai G. F. Lund ja Ovla Andrasa rokkid govva.

Dat darogiel girje muittala Same miššon bargo birra Sameaðnamest algo rajest dam ragjai. Dam girjest gavdnu maidai Sami apostal Thomas von Westen govva. Hadde 30 evre friamærkak, fria poastas sad-dijuuvvum. — Daggar dinggum-brævak œi mana portofria poastast. Dinggu dallanaga ja čale!

## „Nuorttanaste“

olguþboatta guovte gærde juokke manost, dam 15ad ja 30ad bæive. Dat maksa **kr. 1,00** — ovta kruvna — jagest ja satta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte, nuftgo maidai njulgistaga blađeekspedišonast,

**Korsfjorden, Alten.**

Olgoaðnami — Amerikai, Danmarkoi ja æra ædnamidi — maksa »Nuorttanaste« **kr. 2,20** — guokte kruvna ja guokte loge evre — jagest, go sadijuvvu guovte gærde manost, ja **kr. 1,60** — ovta kruvna ja gutta loge evre — jagest, go sadijuvvu ovta gærde manost.

Prenttejuvvum »Nuorttanaste« prentimrak kanusast, Korsfjord'ast.